

সহীহ বুখারী (ইসলামিক ফাউন্ডেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৪৪৬১ [আন্তর্জাতিক নাম্বারঃ ৪৮১৯]

৫২/ তাফসীর (كتاب تفسير)

পরিচ্ছেদঃ আল্লাহর বাণীঃ رُبُّكَ يَا مَالِكُ لِيَقْضَ عَلَيْنَا رُبُّكَ "তারা চিৎকার করে বলবে, হে মালিক! তোমার প্রতিপালক যেন আমাদের নিঃশেষ করে দেন।"

باب قوله ونادوا يا مالك ليقض علينا ربك قال إنكم ماكتون

আরবী

حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ، عَنْ عَمْرِو، عَنْ عَطَاءٍ، عَنْ صَفْوَانَ بْنِ يَعْلَى، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ عَلَى الْمِنْبَرِ (وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضَ عَلَيْنَا رَبُّكَ) وَقَالَ قَتَادَةُ مَثَلًا لِلْآخِرِينَ عِظَةٌ لِمَنْ بَعْدَهُمْ. وَقَالَ غَيْرُهُ (مُقْرِنِينَ) ضَابِطِينَ يُقَالُ فُلَانٌ مُقْرِنٌ لِفُلَانٍ ضَابِطٌ لَهُ وَالْأَكْوَابُ الْأَبَارِيقُ الَّتِي لَا خَرَاطِيمَ لَهَا (أَوَّلُ الْعَابِدِينَ) أَيْ مَا كَانَ فَنَانًا أَوَّلُ الْأَنْفِينِ وَهُمَا لُغَتَانِ رَجُلٌ عَابِدٌ وَعَبْدٌ وَقَرَأَ عَبْدُ اللَّهِ (وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ) وَيُقَالُ أَوَّلُ الْعَابِدِينَ الْجَاهِدِينَ مِنْ عَبْدِ يَعْبُدُ. وَقَالَ قَتَادَةُ (فِي أَمِّ الْكِتَابِ) جُمْلَةَ الْكِتَابِ أَصْلُ الْكِتَابِ (أَفَنْضِرْبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ) مُشْرِكِينَ. وَاللَّهُ لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ رُفِعَ حَيْثُ رَدَّهُ أَوَائِلُ هَذِهِ الْأُمَّةِ لَهَلَكُوا (فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ) عُقُوبَةُ الْأَوَّلِينَ (جُزْءًا) عِدْلًا.

বাংলা

সূরা যুখরুফ

وَقَالَ مُجَاهِدٌ عَلَى أُمَّةٍ عَلَى إِمَامٍ وَقَبِيلُهُ يَا رَبِّ تَفْسِيرُهُ أَيَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَلَا نَسْمَعُ قِيْلَهُمْ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَلَوْ لَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَوْ لَا أَنْ جَعَلَ النَّاسَ كُلَّهُمْ كُفَّارًا لَجَعَلْتُ لِبَيُوتِ الْكُفَّارِ سَفْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ مِنْ فِضَّةٍ وَهِيَ دَرَجٌ وَسُرُرٌ فِضَّةٌ مُقْرِنِينَ مُطِيقِينَ أَسْفُونًا أَسْخَطُونَا يَعِشُ يَعْمَى وَقَالَ مُجَاهِدٌ أَفَنْضِرْبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ أَيْ تُكْذِبُونَ بِالْقُرْآنِ ثُمَّ لَا تَعَاقِبُونَ عَلَيْهِ وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ سَنَةَ الْأَوَّلِينَ وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ يَعْنِي الْإِبِلَ وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ يَنْشَأُ فِي الْحَلِيَّةِ الْجَوَارِي جَعَلْتُمُوهُنَّ لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا فَكَيْفَ تَحْكُمُونَ

لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ يَعْتُونَ الْأَوْثَانَ يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ آيُّ الْأَوْثَانِ إِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ فِي عَقْبِهِ وَكَدِهِ مُفْتَرِينَ يَمْشُونَ مَعًا سَلْفًا قَوْمٌ فَرَعُونَ سَلْفًا لِكْفَارِ أُمَّةٍ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَثَلًا عِبْرَةً يَصِدُّونَ يَضِجُونَ مُبْرَمُونَ مُجْمِعُونَ أَوْلُ الْعَابِدِينَ أَوْلُ الْمُؤْمِنِينَ وَقَالَ غَيْرُهُ إِنِّي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ الْعَرَبُ تَقُولُ نَحْنُ مِنْكَ الْبِرَاءُ وَالْخَلَاءُ وَالْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ وَالْجَمِيعُ مِنَ الْمَذْكَرِ وَالْمُؤنَّثِ يُقَالُ فِيهِ بَرَاءٌ لِأَنَّهُ مَصْدَرٌ وَلَوْ قَالَ بَرِيءٌ لَقِيلَ فِي الْإِثْنَيْنِ بَرِيءَانِ وَفِي الْجَمِيعِ بَرِيءُونَ وَقَرَأَ عَبْدُ اللَّهِ إِنِّي بَرِيءٌ بِالْيَاءِ وَالزُّخْرُفُ الذَّهَبُ مَلَائِكَةٌ يَخْلُقُونَ يَخْلَفُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

মুজাহিদ (রহ.) বলেছেন, عَلَى أُمَّةٍ এক নেতার অনুসারী। يَا رَبِّ এর ব্যাখ্যা এই যে, কাফিররা কি মনে করে, আমি তাদের গোপন বিষয় ও মন্ত্রণার খবর রাখি না এবং আমি তাদের কথাবার্তা শুনি না? ইবনু আব্বাস (রাঃ) বলেছেন, وَلَوْ لَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً, যদি সমস্ত মানুষ কাফের হয়ে যাবার আশংকা না থাকত, তাহলে আমি কাফেরদের গৃহের জন্য দিতাম রৌপ্য নির্মিত ছাদ এবং রৌপ্য নির্মিত মা'রিজ অর্থাৎ সিঁড়ি আর রৌপ্য নির্মিত পালঙ্ক। مُفْرِنِينَ সামর্থ্যবান লোক। أَسْفُونَا তারা আমাকে রাগান্বিত করল। يَعِشُ অন্ধ হয়ে যায়। মুজাহিদ বলেছেন, أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ তোমরা কুরআন মাজীদকে মিথ্যা মনে করবে, তারপর এজন্য কি তোমাদের শাস্তি দেয়া হবে না? مَثَلُ الْأَوْلِيَيْنِ পূর্ববর্তী লোকদের উদাহরণ। উট, ঘোড়া, খচ্চর ও গাধাকে বোঝানো হয়েছে। كِنْيَا سَبْتَانِ; এদের তোমরা আল্লাহর সন্তান সাব্যস্ত করছ- এ তোমরা কেমন সিদ্ধান্ত দিচ্ছ لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ ... আয়াতাতংশে বর্ণিত هم সর্বনাম-এর দ্বারা মূর্তিকে বোঝানো হয়েছে। কেননা, আল্লাহ বলেছেন, مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ এ সম্বন্ধে প্রতিমাদের কোন জ্ঞান নেই। فِي عَقْبِهِ তার সন্তানদের মধ্যে مُفْتَرِينَ এক সঙ্গে তারা চলে আসছিল। سَلْفًا দ্বারা উদ্দেশ্য ফির'আউন সম্প্রদায়। কেননা, মুহাম্মাদ সাল্লাল্লাহু 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর উম্মাতের কাফেরদের জন্য তারা হচ্ছে অগ্রগামী দল এবং তারা হচ্ছে শিক্ষা গ্রহণের এক নমুনা। يَصِدُّونَ তারা চোঁচামেচি শুরু করে দেয়। مُبْرَمُونَ আমিই তো সিদ্ধান্ত দানকারী। أَوْلُ الْعَابِدِينَ মু'মিনদের অগ্রণী। إِنِّي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ আরবরা বলে, الْخَلَاءُ وَالْبِرَاءُ আমরা তোমার থেকে পৃথক, পুরুষলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ, বহুবচন, দ্বিবচন ও একবচন সকল ক্ষেত্রে الْبِرَاءُ শব্দটি একইভাবে ব্যবহৃত হয়। কেননা, এ শব্দটি হচ্ছে মাসদার (মূল শব্দ)। যদি بَرِيءٌ বল, তাহলে দ্বিবচনে بَرِيءَانِ বলা হবে এবং বহুবচনে বলা হবে بَرِيءُونَ (يا আব্দুল্লাহ্! إِنِّي بَرِيءٌ) দ্বারা) পাঠ করতেন। وَالزُّخْرُفُ স্বর্ণ। مَلَائِكَةٌ তারা পরস্পরের স্থলাভিষিক্ত হতো।

৪৪৬১। হাজ্জাজ ইবনু মিনহাল (রহঃ) ... ইয়ালা (রাঃ) থেকে বর্ণিত। তিনি বলেন, আমি নবী সাল্লাল্লাহু 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে মিস্বরে পড়তে শুনেছি- وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رُبُّكَ (তারা চীৎকার করে বলবে, হে মালিক! তোমার প্রতিপালক যেন আমাদের নিঃশেষ করে দেন।) ক্বাতাদাহ বলেন, مَثَلًا لِلْآخِرِينَ এর অর্থ পরবর্তী লোকদের জন্য উপদেশ।

ক্বাতাদাহ (রহঃ) ব্যতীত অন্যান্য মুফাসসির বলেছেন, مُفْرِنِينَ নিয়ন্ত্রণকারী। বলা হয় فُلَانٌ مُفْرِنٌ لِفُلَانٍ অর্থাৎ তার

নিয়ন্তা। الْأَكْوَابُ অর্থ হাতল বিহীন পানপাত্র। ক্বাতাদাহ (রহ.) أُمِّ الْكِتَابِ সম্পর্কে বলেন, তা হচ্ছে মূল কিতাব ও সারাংশ। أَوْلُ الْعَابِدِينَ অর্থ হচ্ছে, আল্লাহর কোন সন্তান নেই এ কথা প্রত্যাখ্যানকারী সর্বপ্রথম আমি নিজেই। 'رَجُلٌ عَابِدٌ وَعَبْدٌ' ধরনের ব্যবহার রয়েছে। 'আবদুল্লাহ্ ইবনু মাস'উদ (রাঃ) وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ كَوْنِي مِنَ الْعَابِدِينَ শব্দটি يَعْبُدُ এর ওজনে এসেছে; যার অর্থ অস্বীকারকারী।

কাতাদা (রহঃ) বলেন أُمِّ الْكِتَابِ অর্থাৎ মূল কিতাব। أَمْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ এর মাঝে উল্লিখিত مُسْرِفِينَ এর অর্থ مُشْرِكِينَ অর্থাৎ আমি কি তোমাদের হতে এই উপদেশবাণী সম্পূর্ণরূপে প্রত্যাহার করে নেব এই কারণে যে, তোমরা মুশরিক? আল্লাহর কসম, এ উম্মতের প্রাথমিক অবস্থায় যখন (কুরাইশগণ) আল-কুরআনকে প্রত্যাখ্যান করেছিল, তখন যদি তাকে প্রত্যাহার করা হত, তাহলে তাঁরা সকলেই ধ্বংস হয়ে যেত مَثَلُ الْأَوَّلِينَ أَمْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ এর মাঝে বর্ণিত مَثَلُ الْأَوَّلِينَ এর অর্থ তাদের মধ্যে যারা তাদের অপেক্ষা শক্তিতে প্রবল ছিল, তাদের আমি ধ্বংস করেছিলাম। আর এভাবেই চলে এসেছে পূর্ববর্তী লোকদের শাস্তির দৃষ্টান্ত। جُزْءٌ অর্থ সমকক্ষ।

English

Narrated Ya`la:

I heard the Prophet (ﷺ) reciting when on the pulpit: 'They will cry, "O Malik (Keeper of Hell) Let your Lord make an end of us.' (43.77)

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ ইসলামিক ফাউন্ডেশন □ বর্ণনাকারীঃ ইয়ালা ইবন উমাইয়া (রাঃ)

🔗 Link — <https://www.hadithbd.com/hadith/link/?id=4739>

📖 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন